Technogel®

Pillow Guarantee

IT

Gentile Cliente,
La ringraziamo per avere scelto un guanciale Technogel®.
I nostri guanciali sono prodotti in Italia utilizzando esclusivamente materiali di altissima qualità. Technogel® è un gel poliuretanico privo di plastificanti. Si caratterizza per l'elevata capacità di distribuzione tridimensionale della pressione corporea e di dispersione del calore.
La fodera cucita al guanciale è in puro cotone 100%. Questa cover è trattata con la sostanza attiva biocida: zinco piritione. Beneficio di questo trattamento: freschezza e prodotti resistenti all'odore. Il guanciale è dotato di una seconda fodera rimovibile, trattata con ottil-isotiazolinone e benzisotiazolinone, sostanze attive antimicrobiche che forniscono un affidabile effetto antifungino e antibatterico, e sono efficaci contro gli acari della polvere. Lavare la fodera seguendo le istruzioni riportate sull´etichetta.

Avvertenze

- Non esporre al sole, ai raggi UV o a sorgenti dirette di calore superiore ai 43°C.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto tra 18°C e 32°C.
- Utilizzare il prodotto preferibilmente a temperatura ambiente (tra 18°C e 25°C).
- Il cuscino è concepito esclusivamente per sostenere la testa delle persone.
- Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi.
- Evitare il contatto con oggetti o bordi taglienti che potrebbero lacerare o forare il prodotto.
- Non lavare ad acqua o a secco. Limitarsi alla pulizia localizzata.
- Conservare in un luogo asciutto e ventilato.
- Togliere il cuscino dalla confezione e lasciarlo in un luogo asciutto e ventilato per almeno 12 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Si consiglia l'uso di una federa.
- L'involucro protettivo interno non va rimosso. Non deve essere sfilato dal prodotto per nessun motivo. La garanzia non ha più validità qualora l'involucro risulti aperto o lacerato.

Condizioni di garanzia

L'anima del guanciale è garantita contro difetti dei materiali e di fabbricazione per un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto certificata dalla ricevuta d'acquisto originale.
La garanzia non copre i difetti dovuti a uso improprio, incuria o danni non direttamente riconducibili alla responsabilità del produttore.
La garanzia non prevede il risarcimento di qualsivoglia danno, diretto o indiretto, per lesioni personali o di altra natura derivanti da uso improprio.

DE

Geehrte Kundin, geehrter Kunde,
wir danken Ihnen für den Kauf eines Technogel® Kopfkissens.
Unsere Kopfkissen sind in Italien hergestellt und bestehen ausschließlich aus Materialien feinster Qualität Technogel® ist ein weichmacherfreies Polyurethan-Gel. Seine Vorzüge liegen unter anderem in der dreidimensionalen Druckverteilung und der Wärmeableitung.
Der aufgenähte Kissenbezug ist aus 100% reiner Baumwolle. Das Untertrikot, haben wir für Sie mit Zink – Pyrithion veredelt. Somit wird eine unangenehme Geruchsbildung verhindert. Das Kissen wird mit einem zweiten, abnehmbaren Bezug geliefert. Dieser ist antibakteriell mit den Wirkstoffen Octylisothiazolinon und Benzisothiazolinon ausgerüstet. Diese Ausrüstung bietet eine zuverlässige Pilzhemmende und Antibakterielle Wirkung sowie Wirksamkeit gegen Hausstaubmilben. Der Bezug des Kissens ist gemäß der Etikettanweisungen waschbar.

Pflegehinweise

- Setzen Sie das Produkt weder Sonnenlicht noch UV-Strahlen oder Wärmequellen über 43°C aus.
- Lagern Sie das Produkt in trockener Umgebung zwischen 18°C und 32°C.
- Nutzen Sie das Produkt möglichst bei Raumtemperatur (zwischen 18°C und 25°C).
- Das Produkt ist einzig dafür geschaffen, entworfen und hergestellt, um den Kopf zu stützen.
- Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet.
- Vermeiden Sie zum Schutz vor Rissen oder Einschnitten den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Kanten
- Nicht mit Wasser waschen oder trocken reinigen. Nur stellenweise reinigen.
- Trocken und luftig aufbewahren.
- Belassen Sie das ausgepackte Kissen vor der ersten Benutzung mindestens 12 Stunden an einem trockenen und luftigen Ort.
- Bitte beziehen Sie das Kissen vor dem Gebrauch.
- Inneren Schutzbezug nicht abnehmen. Dieser ist nicht dazu bestimmt, vom Produkt abgezogen zu werden; die Garantie wird hinfällig, wenn dieser Schutzbezug geöffnet oder beschädigt wird.

Garantiebedingungen

Der Kissenkern besitzt eine Garantie gegen Komponenten-und Herstellungsfehler von drei (3) Jahren ab dem Kaufdatum. Hierzu ist der originale Kaufbeleg notwendig. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel durch unsachgemäße Anwendung und Nachlässigkeit sowie nicht direkt auf den Hersteller zurückzuführende Schäden.
Die Garantie beinhaltet keinerlei direkten oder indirekten Schadenersatz für persönliche oder anderweitige Schäden durch unsachgemäße Anwendung.

RU

Дорогие покупатели!
Спасибо за то, что вы выбрали подушку Technogel®.
Наши подушки произведены в Италии с использованием материалов высочайшего качества.
использования пластификаторов. распределять тепло и адаптироваться к строению тела, двигаясь в трех направлениях. Он обладает уникальной способностью Техногель - это экологический чистый гель, производимый без Состав внутреннего чехла – 100% хлопок. Этот чехол обработан актив-ным биоцидным веществом : пиритион цинка. Польза этой обработки: све-жесть и наличие веществ поглощающих запах.
Подушка снабжена второй съемной наволочкой, обработанной октилизотиазолиноном и бензизотиазолинон — антимикробными активными веществами, которые обеспечивают надежный противогрибковый и антибактериальный эффект и защищают от пылевых клещей. Стирайте наволочку, следуя инструкциям на этикетке.

Инструкция по уходу
- Берегите от солнечного света, ультрафиолетовых лучей и воздействия температуры свыше 43° C.
- Храните в сухом помещении при температуре 18°C - 32°C.
- Используйте подушку в помещении с температурой 18°C - 25°C.
- Подушка задумана исключительно для поддержки головы человека.
- Подушка не подходит для детей младше 1,5 лет.
- Рекомендуется избегать контакта подушки с острыми объектами или краями, которые могут повредить подушку.
- Избегайте стирки и химчистки. Рекомендована только локальная чистка от пятен.
- Храните подушку в сухом, вентилируемом помещении.
- Используя подушку впервые, извлеките ее из упаковки и оставьте в сухом проветриваемом помещении минимум на 12 часов.
- Рекомендуется использовать защитный чехол для подушки.
- Не снимайте внутренний защитный кожух. Товар должен быть защищен им постоянно. Гарантийные обязательства будут прекращены, если защитный кожух будет вскрыт или поврежден.

Гарантийные условия
Гарантийный срок на производственные дефекты основы подушки - (3) года со дня продажи при предъявлении оригинала кассового чека. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, возникшие не по вине производителя. В случае обнаружения дефектов, вызванных нецелесообразным использованием и неправильным уходом за подушкой, компания не возмещает ущерб и не производит обмена продукции.

CN

尊敬的顾客：亲爱的顾客，
感谢您选择 Technogel® 枕头。
我们的枕头只使用最优质材料在意大利制造。
Technogel® 是一种无增塑剂的聚氨酯凝胶。它具有独特的散热性能，并可以将 压力从您的身体分布到三维空间。
面料采用百分百纯棉制造。
并添加了有效的生物活性物质：吡啶硫酮 锌(简称ZPT)。
因此，布套就能达到抗菌防臭的效果，持续清新的气。
枕头附带经过辛基-异噻唑啉酮和苯并异噻唑啉酮处理的可拆卸枕套。这两种抗菌活性物可有效对抗真菌和细菌，同时有效杀灭螨虫。请按照标签说明清洗枕套。

护理说明
- 避免受阳光、紫外线直射或直接接触43°C以上的热源。
- 在干燥和室温(18°C至32°C)储存效果更佳
- 在室温(18°C至25°C度)使用效果更佳
- 这个枕头是专为支撑人体头部而设计。
- 不适合36个月以下的婴幼儿。
- 避免接触锋利物品或可能会撕开或切割枕头的边缘。
- 切勿洗涤或干洗。只能进行局部清洁。
- 请存放在干爽通风之处。
- 第一次使用前，将枕头从包装中取出并置于干爽通风之处至少12小时。
- 建议使用枕头套。
- 别去除内部的保护套。它永不要与产品分开;保护套被打开或破坏的话，保证无效。

担保条件
对枕芯组件和生产缺陷的担保期为三(3)年，自购买日期算起，并须附有购买收据原件。
担保不覆盖由于未正当使用、缺乏护理而造成的缺陷或非制造商直接导致的损坏。
担保并不对人身伤害或其它因不当使用所造成的后果支付任何性质的、直接或间 接的损坏赔偿金。

EN

Dear Customer,
thank you for choosing a Technogel® pillow.
Our pillows are made in Italy using only the highest quality materials.
Technogel® is a plasticizer-free polyurethane gel. It has unique heat dispersion properties, and the ability to distribute pressure from your body in all three dimensions.
The cover is made from 100% pure cotton. This cover is treated with an active biocidal substance: zinc pyrithione. Benefits of this treatment: freshness and odor-resistant products.
The pillow has a second removable cover. It is treated with octyl-isothiazolinone and benzisothiazolinone which are active antimicrobial substances that provide a reliable antifungal and antibacterial effect, and are effective against dust mites. Wash the cover according to the instructions on the label.

Care Instructions

- Do not expose to sunlight, UV rays or sources of heat above 43 °C.
- Preferably store in a dry place between 18°C and 32°C.
- Prefarably use the pillow in an environment between 18°C and 25°C.
- The pillow is conceived solely for supporting the head of people.
- Not suitable for children under the age of 36 months.
- Avoid contact with sharp objects or edges that could tear or cut the pillow.
- Do not wash or dry clean. Spot clean only.
- Store in a dry, ventilated place.
- Leave the pillow out of its packaging in a dry, ventilated place for at least 12 hour before using it for the first time.
- Pillow protector recommended.
- Do not remove the internal protective cover. It is not intended to be detached from the product at any time; the guarantee is void if the protective cover is opened or broken.

Guarantee terms

The pillow core is guaranteed against component and manufacturing faults for a period of three (3) years from date of purchase and must be accompanied by the original receipt of the purchase.
The warranty does not cover faults caused by improper use, lack of care or damage that is not directly the fault of the manufacturer.
The warranty does not contemplate the payment of damages, direct or indirect, of any nature whatsoever, for injuries to persons or other deriving from improper use.

ES

Estimado cliente,
Le damos las gracias por haber elegido una almohada Technogel®.
Nuestras almohadas se realizan en Italia exclusivamente con materiales de altísima calidad
Technogel® es un gel poliuretano sin plastificantes. Se caracteriza por su elevada capacidad de distribución tridimensional de la presión corpórea y por sus propiedades de dispersión del calor.
La funda cosida a la almohada es de algodón puro 100%. Esta funda ha sido tratada con piritiona de zinc. El beneficio de este tratamiento es la frescura y la resistencia a los olores.
La almohada tiene una segunda funda extraíble, tratada con octil-isotiazolinona y benzisotiazolinona, sustancias antimicrobianas activas que proporcionan un efecto antifúngico y antibacteriano fiable, y son eficaces contra los ácaros. Lave la funda según las instrucciones de la etiqueta.

Advertencias

- No exponga la almohada al sol, a los rayos UV o a fuentes de calor superior a los 43°C.
- Conservar el producto en lugar seco entre 18°C y 32°C.
- Utilizar el producto preferiblemente a temperatura ambiente (entre 18°C y 25°C).
- El producto está concebido, diseñado y fabricado exclusivamente para el apoyo de la cabeza de las personas.
- No es apta para niños menores de 3 años
- Evite el contacto con objetos o bordes puntiagudos que podrían estropearla o perforarla.
- No la lave con agua o en seco. Limítese a la limpieza localizada
- Consérvela en un lugar seco y ventilado.
- Saque la almohada del paquete y déjela 12 horas al menos en un lugar seco y ventilado antes de utilizarla por primera vez.
- Le aconsejamos usar una funda.
- No retire la cubierta de protección interna. No está destinada a ser separada del producto en ningún momento; se pierde la garantía si la cubierta protectora se abre o se rompe.

Condiciones de garantía

El núcleo de la almohada está garantizado contra defectos en materiales y fabricación por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra certificada por el recibo de compra original. La garantía no cubre los defectos derivados de: uso impropio, descuido o daños no imputables directamente a la responsabilidad del fabricante. La garantía no contempla indemnizaciones por daños, directos o indirectos, por lesiones personales o de otro carácter causados por un uso impropio.

FR

Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi un oreiller Technogel®.
Nos oreillers sont produits en Italie, exclusivement avec des matières de très grande qualité. Technogel® est un gel polyuréthanne sans plastifiant. Il se caractérise par son excellente capacité de distribution tridimensionnelle de la pression corporelle et de dissipation de la chaleur.
La housse cousue à l'oreiller est 100% pur coton. Celle-ci est traitée avec une substance bioacide active : le pyrithione de zinc. L'avantage de ce traitement : fraîcheur et anti-odeurs.
L'oreiller est équipé d'une seconde housse amovible, traitée à l'octylisothiazolinone et à la benzisothiazolinone, substances actives antimicrobiennes qui assurent un effet antifongique et antibactérien fiable, tout en étant également efficaces contre les acariens. Laver la housse en suivant les instructions présentes sur l'étiquette.

Recommandations

- Ne pas exposer au soleil, aux rayons UV ou à des sources de chaleur supérieures à 43 °C.
- Conserver le produit dans un endroit sec d'une température comprise entre 18 °C et 32 °C.
- Utiliser de préférence le produit à une température ambiante entre 18 °C et 25 °C.
- L'Oreiller est conçu exclusivement pour supporter la tête des gens.
- Produit non adapté aux enfants de moins de 36 mois.
- Éviter le contact avec des objets ou des bords tranchants qui pourraient déchirer ou percer le produit.
- Ne pas laver à l'eau ni nettoyer à sec. Se limiter à un nettoyage localisé.
- Conserver dans un endroit sec et ventilé.
- Après avoir retiré l'oreiller de son emballage, le laisser dans un endroit sec et ventilé pendant au moins 12 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
- Il est conseillé d'utiliser une taie d'oreiller.
- Ne pas enlever le revêtement protecteur intérieur. Il n'est pas prévu pour être détaché à chaque fois du produit; la garantie est caduque si le revêtement protecteur intérieur est ouvert ou endommagé.

Conditions de garantie

Le noyau d'oreiller est garanti contre tout défaut de fabrication et de matière pour trois (3) ans à compter de la date d'achat certifiée par la facture d'achat d'origine. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une utilisation inappropriée, à de la négligence ou à des détériorations qui ne relèvent pas directement de la responsabilité du producteur La garantie ne prévoit aucune indemnisation suite à un quelconque dommage, direct ou indirect, en cas de lésions personnelles ou de toute autre nature dérivant d'une utilisation inappropriée.

DK

Kære kunde,
tak for dit valg af en Technogel® pude.
Vores puder er fremstillet i Italien, og vi benytter kun førsteklasses materialer. "Technogel® er en polyurethangel uden blødgørere. Materialet er karakteriseret ved enestående varmeafgivende egenskaber samt en forbedret tredimensionel fordeling af kroppens tryk."
Betrækket er fremstillet af 100 % bomuld. Det første lag er behandlet med et aktivt biocidholdigt stof: Pyrithionzink. Behandlingens gavn: Friskhed og lugtfrie artikler.
Puden er udstyret med et andet aftageligt betræk behandlet med octylisothiazolinon og benzisothiazolinon, antimikrobielle aktive stoffer, der giver en pålidelig antifungal og antibakteriel virkning og er effektive mod støvmider. Vask betrækket ved at følge instruktionerne på etiketten.

Advarsler

- Må ikke udsættes for sollys, UV-stråler eller varmekilder over 43 °C.
- Opbevares tørt ved en temperatur på mellem 18°C og 32°C.
- Anvendes så vidt muligt ved stuetemperatur mellem 18°C og 25°C.
- Puden er udelukkende beregnet på anvendelse som støtte for hovedet af et menneske.
- Uegnet til børn under 3 år.
- Undgå kontakt med skarpe genstande eller kanter, som kan rive eller skabe sprækker i puden.
- Må ikke vaskes eller renses. Må kun pletrenses.
- Opbevares på et tørt sted med udluftning.
- Pak puden ud, og opbevar den på et tørt sted med udluftning min. 12 timer, inden den tages i brug første gang.
- Pudeskåner anbefales.
- Fjern ikke det interne beskyttelsescover. Det er ikke beregnet til at blive løsgjort fra produktet på noget tidspunkt; garantien er ugyldig, hvis beskyttelsescoveret er åbnet eller ødelagt.

Garanti

Hovedpudens kerne er garanteret mod materiale- og fabrikationsfejl i en periode på tre (3) år fra købsdatoen. Datoen skal bekræftes med den originale kvittering.
Garantien dækker ikke fejl, som skyldes forkert brug, manglende pleje eller skader, som ikke direkte påhviler producenten.
Garantien dækker ingen former for erstatning for direkte eller indirekte skader påført personer eller andre som følge af forkert brug.

FI

Hyvä asiakas,
kiitos, kun valitsit Technogel®-tyynyn.
Tyynymme valmistetaan Italiassa ainoastaan korkealaatuisista materiaaleista.
Technogel® on pehmitteetön polyuretaanigeeli. Sillä on ainutlaatuiset lämmönhajaantumisominaisuudet ja kyky jakaa kehosi paino kaikkiin kolmeen suuntaan.
Päällinen on 100 % aitoa puuvillaa. Ensimmäinen päällinen on käsitelty aktiivisella biosidisellä aineella, sinkkipyritioonilla. Käsittelyn etu on raikas ja hajuja hylkivä tuote.
Tyynyssä on toinen irrotettava tyynyliina, joka on käsitelty oktyyli-isotiatsolinonilla ja bentsisotiatsolinoni, antimikrobisilla vaikuttavilla aineilla, joilla on luotettava antifungaalinen ja antibakteerinen vaikutus ja jotka ovat tehokkaita pölypunkkeja vastaan. Pese tyynyliina etiketissä olevien ohjeiden mukaisesti.

Varoituksia
- Älä altista auringonvalolle, UV-säteille tai yli 43°C lämmönlähteille.
- Säilytä mieluiten kuivassa paikassa, jonka lämpötila on +18 °C - +32 °C.
- Käytä tyynyä mieluiten ympäristössä, jonka lämpötila on +18 °C - +25 °C.
- Tyyny on tarkoitettu ainoastaan tukemaan ihmisten päitä.
- Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.
- Vältä kosketusta teräviin esineisiin tai reunoihin, etteivät ne revi tai lävistä tyynyä.
- Vesipesu ja kuivapesu kielletty. Poista tahrat ainoastaan paikallisesti.
- Säilytä kuivassa ja tuuletetussa tilassa.
- Poista tyyny pakkauksesta ja jätä se kuivaan ja tuuletettuun tilaan vähintään 12 tunniksi ennen ensimmäistä käyttöä.
- Suosittelemme käyttämään tyynyliinaa.
- Älä poista sisäistä suojekerrosta. Sitä ei ole tarkoitettu poistettavaksi tuotteesta; takuu mitätöityy, jos suojakerros avataan tai rikkoutuu.

Takuuehdot
Tyynyydin sisuksella on takuu komponentti- ja valmistusvirheille kolmen (3) vuoden ajan ostopäivästä lähtien, ja takuuhakemukseen on liitettävä ostoksen alkuperäinen kuitti.
Takuu ei kata virheellisestä käytöstä tai hoidon puutteesta johtuvia vikoja tai vaurioita, jotka eivät ole suoraan valmistajan vastuulla.
Takuu ei kata minkään tyyppisten henkilö- tai muiden suorien tai epäsuorien vahinkojen rahallisia korvauksia, jos vahingot ovat seurausta virheellisestä käytöstä.

NO

Kjære kunde,
takk for at du har valgt en Technogel® pute.
Våre puter er produsert i Italia av kun høykvalitets materialer.
Technogel® er en polyuretan gel uten plastifiseringsmiddel. Den fordeler varmen på en helt unik måte, og gir en tredimensjonal fordeling av kroppstrykket.
Puteovertrekket er fremstillet av 100 % ren bomull. Det første laget er behandlet med det aktive biocide stoffet: sinkpyrition. Fordelen med denne behandlingen: friskhet og lukt-resistente artikler.
Hodeputen er utstyrt med et ytterlige avtakbart overtrekk, behandlet med oktylisotiazolinon og benzisotiazolinon, antimikrobielle og aktive virkestoffer som har en pålitelig soppdrepende og antibakteriell effekt, og som er effektive mot støvmidd. Vask overtrekket i henhold til instruksjonene på etiketten.

Advarsler
- Må ikke utsettes for sollys, UV-stråler eller varmekilder over 43 °C.
- Bør oppbevares tørt ved ved en temperatur på mellom 18 °C og 32°C.
- Puten bør brukes i omgivelser med en temperatur på mellom 18 °C og 25°C.
- Puten er laget kun for støtte av hodet.
- Ikke egnet for barn under 3 år.
- Unngå kontakt med skarpe gjenstander eller kanter som kan revne eller lage hull i puten.
- Må ikke vaskes eller renses. Må kun flekkvaskes.
- Må oppbevares på et tørt og luftig sted.
- Pakk opp puten og la den ligge på et tørt og luftig sted i minst 12 timer før den brukes første gang.
- Putebeskytter anbefales.
- Ikke fjern det interne beskyttelsesdekselet. Det skal ikke fjernes fra produktet til noe tid. Garantien er ugyldig hvis beskyttelsesdekselet er åpnet eller ødelagt.

Garantivilkår
Pute kjernen er garantert mot material- og fabrikasjonsfeil for en periode av tre (3) år fra innkjøpsdato. Den originale innkjøpskvitteringen må følge med.
Garantien dekker ikke skader som skyldes feil bruk, dårlig vedlikehold, eller skader som ikke direkte skyldes produsenten.
Garantien erstatter ikke noen typer direkte eller indirekte skader på personer eller gjenstander som skyldes feil bruk.

SE

Bäste kund,
tack för att du har valt en Technogel® huvudkudde.
Våra huvudkuddar tillverkas i Italien av endast högkvalitativa material.
Technogel® är en polyuretangel utan mjukningsmedel. Den kännetecknas av sin unika kapacitet att fördela trycket från kroppen i tre riktningar och sin goda förmåga att sprida värmen.
Huvudkuddens överdrag är tillverkat av 100 % ren bomull. Det första lagret behandlas med det aktiva biocidämnet: zinkpyrition. Fördelen med den här behandlingen: fräscha och luktfria varor. Huvudkudden levereras med ett extra skyddsöverdrag som är tvättbart. Kudden är utrustad med ett andra avtagbart överdrag, som behandlats med oktylisotiazolinon och bensisotiazolinon – aktiva antimikrobiella substanser som ger en pålitlig svampdödande och antibakteriell effekt och är effektiva mot dammkvalster. Tvätta överdraget enligt anvisningarna på etiketten.

Skötselråd

- Skyddas från solljus, UV-strålning och värmekällor på över 43 °C.
- Förvaras helst på torr plats vid temperatur mellan 18° C och 32°C.
- Använd huvudkudden helst på platser med temperatur mellan 18°C och 25 °C.
- Kudden är enbart utformad för att ge människor stöd för huvudet.
- Ej lämplig för barn under 3 år.
- Undvik kontakt med skarpa föremål eller vassa kanter som kan riva sönder eller göra hål i huvudkudden.
- Får ej tvättas eller kemtvättas. Endast fläckborttagning.
- Förvaras på en torr och välventilerad plats.
- Ta ut huvudkudden ur förpackningen och låt den ligga på en torr och välventilerad plats i minst 12 timmar innan den används första gången.
- Örngott rekommenderas.
- Ta inte bort det inre skyddsöverdraget. Det ska alltid sitta kvar på produkten, och om detta skyddsöverdrag öppnas eller avlägsnas slutar garantin att gälla.

Garantivillkor

Huvudkuddens kärna har en treårig (3) garanti mot material- och tillverkningsfel som gäller från inköpsdatumet och måste åtföljas av originalköpekvittot.
Garantin täcker inte fel som orsakas av felaktig användning, utebliven skötsel eller skada som inte kan härledas direkt till tillverkaren.
Garantin omfattar inte skadestånd, för person- eller sakskador av något slag, indirekta eller direkta, som orsakas av felaktig användning.

IL

לקוח נכבד,
מודים לך על בחירתך לכרית מתוצרת Technogel®.
הכריות שלנו מיוצרות באיטליה רק בהשתמשות בחומרים באיכות גבוהה.
Technogel® הוא ג'לי פוליאורטאני נטול מחומרי פלסטיק. זה מאופיין ליכולתו המועלת של שלוש הפצה ממדית של הלחץ הגופני ופיזור של החום.
הציפוי הנתפר לכרית הוא בכותנה טהורה 100%.
הכיסוי הראשון מטופל בחומר קוטל אורגניזמים פעיל: אבץ פיריתיון. יתרונות טיפול זה: רעננות ופריטים עמידים לריחות.
הכרית מכוסה בציפוי הגנה שני הניתן לרחיצה לפי ההוראות בתווית.
הכרית מצוידת בכיסוי נשלף נוסף, מטופל באוקטיל-איזותיאזולין ובנזיסותיאזולינון, שני חומרים אנטימיקרוביאליים פעילים בעלי השפעה אנטי-פטרייתית ואנטי-בקטריאלית, שיעילים נגד קרדית אבק הבית.יש לכבס את הכיסוי בהתאם להוראות שעל התווית.

הזהרות

- לא לגלות לשמש, לקרנות א.ו (UV) או למקורות חום ישיר במעלות גבוהות יותר מ- 43 ° צ'.
- עדיף לשמור על המוצר ולהשתמש בו בטמפרטורת החדר (בין 18 ° ל" 25 °מעלות צ')
- יש לאחסן במקום יבש בין 18 ל-32 מעלות.
- רצוי להשתמש בכרית בסביבה שבין 18 ל-25 מעלות.
- כרית מיועדת אך ורק לתמיכת ראש אדם.
- לא ניתן להשתמש בכרית לילדים בגיל נמוך מ- 36 חודשים.
- למנוע את מגע המוצר בחפצים או קצים חותכים העלולים לקרוע או לנקוב את המוצר.
- אין לרחוץ במים או בניקוי יבש. להתגבל רק בניקוי אתרי.
- לשמור במקום יבש ומאוורר.

להוציא את הכרית מהאריזה ולהשאיר במקום יבש ומאוורר לפחות

- לתקופת 12 שעה לפני להשתמש בה לפעם הראשונה.
- מיועץ להשתמש בציפה לכרי
- אין להסיר את כיסוי המגן הפנימי. כיסוי זה אינו מיועד לניתוק מהמוצר בכל עת שהיא. האחריות על המוצר לא תהיה ברת-תוקף, אם כיסוי המגן ייפתח או יישבר.

תנאי אחריות

הכרית מכוסה באחריות נגד ליקויים בחומרים וליקויי ייצור לתקופת שלוש שנים מתאריך הקניה המוצהרת בקבלת הקניה האמיתית.
על ליבת הכרית חלה אחריות מפני כשלים ברכיבים או בייצור, לתקופה של שלוש (3) שנים מתאריך הרכישה, בליווי חשבונית רכישה מקורית.
האחריות לא מכסה את הליקויים הנגרמים מסיבת השימוש הבלתי תקין, מסיבת ההזנחה או הנזקים שאין לייחס אותם לאחריותו של המייצר.
הערבות לא חוזה כל פיצוי לגבי נזקים, ישירים ולא ישירים, לפצעים אישיים או של טבע אחר הבאים כתוצאה משימוש לא מתאים.

PT

Estimado Cliente,
obrigado por ter escolhido uma almofada Technogel®.
As nossas almofadas são fabricadas em Itália utilizando, exclusivamente, materiais de alta qualidade.
Technogel® é um gel de poliuretano isento de plastificantes. Caracteriza-se pelas elevadas capacidades de distribuição tridimensional da pressão corporal e de dispersão do calor.
A fronha, cosida à almofada, é de 100% de algodão puro. A primeira camada é tratada com uma substância biocida ativa: o zinco piridione. Esse tratamento garante frescor e proteção contra odores. A almofada é dotada de uma segunda fronha removível, tratada com octilisotiazolinona e benzisotiazolinona, substâncias ativas antimicrobianas que fornecem um efeito antifúngico e antibacteriano fiável e que são eficazes contra os ácaros do pó. Lavar a fronha seguindo as instruções da etiqueta.

Advertências
- Não expor ao sol, a raios UV ou a fontes de calor com temperatura superior a 43°C.
- Manter o produto num lugar seco entre 18°C e 32°C.
- Usar o produto preferencialmente à temperatura ambiente (entre 18°C e 25°C).
- O travesseiro foi concebido exclusivamente como apoio para a cabeça (de pessoas).
- Não indicado para crianças de idade inferior a 36 meses.
- Evitar contacto com objectos ou arestas cortantes que possam rasgar ou furar o produto.
- Não lavar com água e não limpar a seco. Limitar-se a uma limpeza localizada.
- Conservar em lugar seco e bem ventilado.
- Retirar a almofada da embalagem e deixá-la num lugar seco e bem ventilado durante, pelo menos, 12 horas, antes de a usar pela primeira vez.
- Aconselha-se o uso de uma fronha.
- Não remova a capa de protecção interna. Esta nunca deve ser separada do produto; a garantia não é válida se a capa protectora estiver aberta ou rota.

Condições de garantia
A alma do almofada é garantida contra defeitos de material e fabricação por um período de três (3) anos a partir da data de compra certificada pelo recibo de compra original.
A garantia não cobre defeitos devidos a uso impróprio, desleixo ou danos não directamente imputáveis ao fabricante.
A garantia não prevê o ressarcimento de qualquer dano, directo ou indirecto, por lesões pessoais ou outras, decorrentes de utilização indevida.

BR

Prezado Cliente,
agradecemo-lhe por ter escolhido um travesseiro Technogel®.
Os nossos travesseiros são fabricados na Itália utilizando exclusivamente materiais de altíssima qualidade.
“Technogel® é um gel de poliuretano isento de plastificantes. Caracteriza-se pela elevada capacidade de distribuição tridimensional da pressão corpórea e de dispersão do calor.”
A fronha, costurada no travesseiro, é de algodão puro ao 100%. A primeira camada é tratada com uma substância biocida ativa: o zinco piritione. Esse tratamento garante frescor e proteção contra odores. O travesseiro possui uma segunda fronha removível e tratada com octil-isotiazolinona e benzisotiazolinona, substâncias ativas antimicrobianas que garantem um efeito antifúngico, antibacteriano e são eficazes contra ácaros. Ao lavar a fronha, siga as instruções da etiqueta.

Advertências
- Não exponha ao sol, aos raios UV ou a fontes de calor superiores a 43°C.
- Manter o produto num lugar seco entre 18°C e 32°C.
- Usar o produto preferencialmente à temperatura ambiente (entre 18°C e 25°C).
- O travesseiro foi concebido exclusivamente como apoio para a cabeça (de pessoas).
- Não é indicado para crianças de idade inferior a 3 anos.
- Evite o contato com objetos ou bordas cortantes que poderiam dilacerar ou furar o produto.
- Não lave com água ou a seco. Limite-se à limpeza localizada.
- Conserve em um lugar seco e bem ventilado.
- Retire o travesseiro da embalagem e deixe-o em um lugar seco e bem ventilado ao menos por 12 horas antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Aconselha-se o uso de uma fronha.
- Não retire a capa de proteção interna. Ela nunca deve ser separada do produto; a garantia não é válida se a capa protetora estiver aberta ou rompida.

Condições de garantia
A alma do almofada é garantida contra defeitos de material e fabricação por um período de três (3) anos a partir da data de compra certificada pelo recibo de compra original.
A garantia não cobre os defeitos devidos a uso impróprio, desleixo ou danos não diretamente recondutíveis à responsabilidade do fabricante.
A garantia não prevê o ressarcimento de qualquer dano, direto ou indireto, por lesões pessoais ou de outra natureza, conseqüentes a uso impróprio.

GR

Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μαξιλάρι Technogel ®. Τα μαξιλάρια μας κατασκευάζονται στην Ιταλία χρησιμοποιώντας μόνο υλικά υψηλότατης ποιότητας. Technogel ® είναι μία γέλη πολυουρεθάνης χωρίς πλαστικοποιητές. Χαρακτηρίζεται από την υψηλή ικανότητα της τρισδιάστατης κατανομής της σωματικής πίεσης και απαγωγής της θερμότητας. Η ραμμένη στο μαξιλάρι επένδυση είναι 100% από καθαρό βαμβάκι.
Το εσωτερικό κάλυμμα υφίσταται μια ειδική επεξεργασία με την ενεργή βιοκτόνο δραστική ουσία ψευδαργυρούχο πυριθειόνη. Αυτή η επεξεργασία προσφέρει μια αίσθηση φρεσκάδας και εγγυάται ένα προϊόν χωρίς δυσάρεστες οσμές. Το μαξιλάρι διαθέτει ένα δεύτερο αφαιρούμενο κάλυμμα, το οποίο έχει υποστεί επεξεργασία με οκτυλο-ισοθειαζολινόνη και βενζισοθειαζολινόνη, δραστικές χημικές ουσίες με αντιμικροβιακές ιδιότητες που παρέχουν αξιόπιστη αντιμυκητισιακή και αντιβακτηριακή δράση, ενώ παράλληλα είναι αποτελεσματικές έναντι των ακάρεων σκόνης. Πλένετε το κάλυμμα σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα.

Προειδοποιήσεις
- Μην το εκθέτετε στον ήλιο, στις υπεριώδεις ακτίνες ή σε πηγές θερμότητας υψηλότερης των 43°C.
- Αποθηκεύετε κατά προτίμηση σε στεγνό μέρος σε θερμοκρασία μεταξύ 18°C και 32°C.
- Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι κατά προτίμηση σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 18°C και 25°C.
- Το μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί ειδικά για να στηρίζει το κεφάλι .
- Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών.
- Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά αντικείμενα ή αιχμηρές ακμές που θα μπορούσαν να σχίσουν ή τρυπήσουν το προϊόν.
- Μην το πλένετε με νερό και μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Περιοριστείτε στον τοπικό καθαρισμό.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό και αεριζόμενο χώρο.
- Αφαιρέστε το μαξιλάρι από τη συσκευασία και αφήστε το σε ένα ξηρό και αεριζόμενο χώρο για 12 ώρες τουλάχιστον πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Συνιστάται η χρήση μιας μαξιλαροθήκης.
- Το προστατευτικό εσωτερικό κάλυμμα δεν πρέπει να αφαιρεθεί. Δεν πρέπει να ξηλωθεί από το προϊόν για κανένα λόγο. Η εγγύηση δεν ισχύει πλέον αν το κάλυμμα προκύπτει ανοιχτό ή σχισμένο.

Συνθήκες εγγύησης
Τον πυρήνα μαξιλαριού είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων των υλικών και κατασκευής για μια περίοδο τριών (3) ετών από την ημερομηνία αγοράς και πρέπει να συνοδεύεται από την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, αμέλεια ή ζημιές τα οποία δεν σχετίζονται άμεσα με την ευθύνη του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν προβλέπει την αποζημίωση οποιασδήποτε ζημιάς, άμεσης ή έμμεσης, για σωματικές βλάβες ή άλλης φύσεως που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση.

KR

고객님,
Technogel®베개롤 선택해 주셔서 감사합니다.
저희 베개는 최고 폼질의 소재만을 사용하여 이탈리아에서 제조되었습니다.
Technogel®은 가소재가 포함 되지 않은 폴리우레탄 젤로, 특별한 열 분산 특성과 체중의 압력을 3자원으로 고루 분산시켜 주는 성능이 있습니다.
속 커버는 100% 순면 재질이며, 버1개에 씌운 겉 커버는 세탁 가능합니다. 이 커버는 아연 피리지온으로 살균 저리하였습니댜.
베개에는 분리 가능한 두 번째 덮개가 있습니다. 신뢰할 수 있는 항진균 및 항균 효과를 제공하고 집먼지 진드기에 효과적인 활성 항균 물질인 옥틸이소티아졸리논과 벤즈이소티아졸리논으로 처리됩니다. 라벨의 지침에 따라 커버를 세탁하세요.

관리시주의사항
- 직사광선과자오1선 또는 43°C 이상의 열에 노즐시키지 마십시오
- 가급적 18도에서 32도 사이의 건조한 장소에 보관해주세요.
- 18도에서 25도 사이의 환경에서 베개를 사용하시는 것이 좋습니다
- 베개 이외의 용도로사용하지 마십시오.
- 36개월 미만 어린이에게는 사용하지시오.
- 찢거나자를수있는날카로운물제나모서리를피해베개률사용하십시오
- 세탁하거나 드라이클리닝 하지 마십시오. 오염된 부분의 부분 세탁만 가능합니다.
- 건조하고 환기가 잘 되는 곳에 보관하십시오.
- 베개를 처음 사용하실 때는 포장에서 꺼내, 건조하고 환기가 잘 되는 곳에 12시간 이상 두었다 사용하십시오.
- 베개는 커버를 씌워서 사용하십시오.
- 속 커버는 제품에서 분리하지시오.
- 제품의 속 커버가 훼손된 경우 보증이 되지 않습니다.

보증
베개의 코어는 자재와 제조 공정상의 결함에 대해 구매일로부터 3년간 보증되며, 제품 구입 당시의 원본 영수증을 지참하셔야 합니다.

제조자의 고벌로 발생한 불량이 아닌 소비자의 부적절한사용 및 부주의한 관리로 발생하는 잘못에 대해서는 보상하지 않습니다.

제품율 부적절하게 사용하여 신체I에 상처를 입은 경우에는,
어떠한 경우에도 상해에 대하여 직간접적, 물질적 보상율 하지 않습니다.

TR

Değerli Müşteri,
Techgonel® yastığını seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
Yastıklarımız en yüksek kalitedeki materyaller kullanılarak İtalya'da üretilmiştir. Technogel® plastikleştirici içermeyen poliüretan bir jeldir. Benzersiz ısı dağılımı yeteneğine ve her üç boyutta vücudunuzdaki basıncı dağıtmak için gerekli özelliklere sahiptir.
Kılıfı %100 saf kotondan yapılmıştır. İlk kılıfa aktif biyosit madde yani çinko pirition uygulanır. Bu muamelenin faydası tazelik ve kokuya direnç sağlama-sıdır. Yastık, güvenilir bir antifungal ve antibakteriyel aktiviteye sahip ve toz akarlarına karşı etkili olan antimikrobiyal açıdan etkin maddelerden oktil-izotiyazolinon ve benzizotiyazolinon ile muamele edilmiş, çıkarılabilen ikinci bir kılıf ile teçhiz edilmiştir. Kılıfı, etiket üzerinde belirtilen talimatlara göre yıkayınız.

Kullanım Kılavuzu
- Güneş ışığı, UV ışınları veya 43 derece üzeri doğrudan ısı kaynaklarına maruz bırakmayın
- Tercihen 18°C ila 32°C derece arasında kuru bir yerde saklanmalıdır.
- Yastık tercihen 18°C ila 25°C arasında bir ortamda kullanılmalıdır.
- Yastık sadece kişilerin başını desteklemek üzere tasarlanmıştır.
- 36 aydan ufak çocuklar için uygun değildir.
- Yastığınıza zarar verebilecek veya kesebilecek nesnelerle temas ettirmekten kaçının.
- Yıkama veya kuru temizleme yapmayın.
- Kuru ve havalandırmalı yerde muhafaza edin.
- İlk kullanımından en az 12 saat önce yastığınızı kutusundan çıkarıp kuru ve havalandırılmış yerde bırakın.
- Yastık koruyucu tavsiye edilir.
- İç koruma kılıfını çıkarmayın. Üründen hiçbir zaman çıkarılmaması gerekir; koruma kılıfı açıldığında veya kırıldığında garanti geçersiz sayılır.

Garanti şartları
Yastık çekirdek orta kısmı satın alındığı tarihinden itibaren üç (3) yıl boyunca malzeme ve üretim hatalarına karşı garantilidir. Yastıkla birlikte faturanın aslı ibraz edilmelidir.
Yanlış kullanım, dikkatsizlik sonucu oluşan zararlar ve doğrudan imalatçıdan kaynaklanmayan hatalar garanti kapsamı dışındadır. Garanti; doğrudan veya dolaylı, doğal nedenlerden, kişilere yaralanmalar için veya yanlış kullanımından ötürü oluşan zararlardan ötürü bir bedel ödemeyi taahhüt etmez. Garanti; doğrudan veya dolaylı, doğal nedenlerden, kişilere yaralanmalar için veya yanlış kullanımından ötürü oluşan zararlardan ötürü bir bedel ödemeyi taahhüt etmez.

AR

عميلنا العزيز,
نشكرك على أختيارك وسادة تكنوجيل Technogel®.
تم إنتاج جميع وساداتنا في إيطاليا, باستخدام حصري لمواد على أعلى مستوى من الجودة.
بطانة الوسادة المخيطة من القطن الخام 100%.
الغشاء الأول تمت معالجته باستخدام المادة النشيطة المبيدة للحشرات: الزنك بيريثيون.
فائدة هذه المعالجة: انتعاش ومنتجات مقاومة للرائحة.
ليتكوأ مادختساب هتجلاعم متي .ةلازإلل لباق ٍناث ءاطغ ىلع ةداسولا يوتحت
أريثأت رفوت تابوركيملل ةداضم ةطشن داوم يهو نونيلوزايثوسيزنبو نونيلوزايثوزيأ
ءاطغلا لسغا .رابغلا ثع دض ةلاعف اهنأ امك ،ايريتكبلل أداضمو تايرطفلل أداضم أقوثوم
.قصلملا ىلع ةدوجوملا تاميلعتلل أقفو

تنبيهات
- لا تعرض لأشعة الشمس ولا للأشعة فوق البنفسجية أو مصادر الحرارة التي تتجاوز 43 درجة مئوية
- يفضل الحفظ في مكان جاف وفي درجة حرارة تتراوح بين 18 و 32 درجة ية.
- يفضل إستخدام الوسادة في درجة حرارة تتراوح بين 18 و 25 درجة
- تم تصميم الوسادة لغرض واحد فقط وهو دعم راس الاشخاص .
- ليس مناسباً للأطفال آقل من 36 شهراً.
- تجنب ملامسة المنتج لأي أجسام أو حواف حادة يمكن أن تؤدي إلى تمزقه أو إلى ثقبه.
- لا يغسل بالماء أو بالتنظيف الجاف. يجب الإقتصار على التنظيف الموضعي.
- يخزن في مكان جاف وجيد التهوية.
- قبل الاستخدام لأول مرة, تنزع الوسادة من غلافها وتترك في مكان جاف وجيد التهوية لمدة لا تقل عن 12 ساعة.
- يفضل دائماً استخدام بطانة.
- لا تقم بإزالة الغطاء الواقي الداخلي. فليس الغرض من صناعته إزالته من المنتج في أي وقت؛ يتم إلغاء الضمان في حالة فتح أو تمزيق الغطاء الواقي.

شروط الضمان
يغطي الضمان الخاص بهذه الوسادة عيوب التصنيع أو عيوب المواد لمدة ثلاث سنوات من تاريخ الشراء الموثق عبر إيصال الشراء الأصلي.
أضرار لا تتصل مباشرة بمسئولية الشركة المصنعة.
لا يوفر الضمان التعويض عن أي أضرار, مباشرة أو غير مباشرة, للإصابات الشخصية أو غير ذلك مما قد يترتب على سوء الاستخدام.

PL

Szanowny Kliencie, dziękujemy za wybór poduszki Technogel®.
Nasze poduszki są produkowane we Włoszech, przy zastosowaniu wyłącznie materiałów bardzo wysokiej jakości. Technogel® jest żelem poliuretanowym nie zawierającym plastyfikatorów. Charakteryzuje się wysoką zdolnością trójwymiarowego rozkładu nacisku ciała oraz rozpraszania ciepła. Poszewka naszyta na poduszkę wykonana jest z 100% czystej bawełny. Pierwsza warstwa jest traktowana substacją biocydową aktywną – tlenkiem 2 pirodynotilu. Dzięki temu artykuły zachowują swoje walory użytkowe i nie chłoną zapachów.
Poduszka wyposażona jest w drugą, zdejmowaną poszewkę, poddaną wcześniej działaniu oktyloizotiazolinonu i benzizotiazolinon – substancji aktywnych o działaniu przeciwbakteryjnym, niezawodnym działaniu przeciwgrzybiczym oraz skutecznie zwalczających roztocza. Pierz poszewkę zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na etykiecie.

Zalecenia

- Nie narażać na działanie słońca, promieniowania ultrafioletowego lub źródeł ciepła o temperaturze przekraczającej 43°C.
- Preferowane jest przechowywanie produktu w suchym miejscu, w temperaturze od 18°C do 32°C.
- Preferowane jest użycie poduszki w środowisku o temperaturze pomiędzy 18°C i 25°C.
- Poduszka została zaprojektowana wyłącznie do wsparcia głowy osób.
- Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 36 miesięcy.
- Unikać kontaktów z ostrymi przedmiotami lub krawędziami, które mogą powodować podarcie lub przedziurawienie produktu.
- Nie prać w wodzie lub na sucho. Ograniczyć się do zlokalizowanego czyszczenia.
- Przechowywać w suchym i wietrzonym miejscu.
- Przed użyciem po raz pierwszy należy wyjąć poduszkę z opakowania i pozostawić w miejscu suchym i wietrzonym przez co najmniej 12 godzin.
- Zaleca się stosowanie jednej poszewki.
- Nie usuwać wewnętrznego pokrowca ochronnego. Nie może być wyjmowany z żadnego powodu. Gwarancja traci ważność w przypadku, kiedy pokrowiec nosi ślady otwarcia lub rozdarcia.

Warunki gwarancji

Rdzeń poduszki jest objęty gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne na okres trzech (3) lat od daty zakupu, poświadczonego oryginalnym paragonem. Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z niewłaściwego używania, niedbalstwa lub szkód, które nie mogą zostać bezpośrednio zakwalifikowane do odpowiedzialności producenta. Gwarancja nie przewiduje zwrotu kosztów za jakiekolwiek szkody, bezpośrednie lub pośrednie, obrażenia osobiste lub innego rodzaju wynikające z niewłaściwego używania produktu.

RO

Stimate Client,
iti multumim pentru alegerea facuta de a achizitiona o perna Technogel®.
Pernele noastre sunt fabricate in Italia utilizand exclusiv materiale de cea mai buna calitate. Technogel® este un gel poliuretanic non-plastifiant. Se caracterizeaza prin capacitatea ridicata de dispersie a caldurii si abilitatea de a distribui presiunea tridimensional. Husa interioara este confectionata din 100% bumbac
pur si nu este detasabila. Husa internă este tratată cu o substanță biocidă activă: zinc pirition. Avantajele acestui tratament: prospețime îndelungată și prevenirea formării mirosurilor neplăcute. Perna are o a doua husă detașabilă, tratată cu octilizotiazolinonă și benzisotiazolinonă, substanțe active antimicrobiene cu efect antifungic și antibacterian de încredere, fiind eficiente împotriva acarienilor de praf.Spălați husa urmând instrucțiunile de pe etichetă.

Instructiuni de folosire

- A nu se expune la soare, raze UV sau surse de caldura mai mari de 43°C.
- Este de preferat să se păstreze într-un mediu uscat cu temperaturi cuprinse între 18°C și 32°C.
- Este de preferat să se utilizeze produsul la o temperatura ambientală cuprinsă între 18°C și 25°C.
- Perna a fost concepută exclusiv pentru a oferi suport capului persoanelor.
- Nu este recomandata utilizarea pernei de catre copii cu varsta sub 36 luni.
- A se evita contactul cu obiecte ascutite sau cu muchii ce pot taia sau rupe perna.
- A nu se spala sau curata chimic. Poate fi curatata local cu o carpa putin umeda.
- A se depozita intr-un spatiu uscat si ventilat.
- Lasati perna sa se aeriseasca dupa achizitionare intr-un loc uscat si ventilat pentru minim 12 ore inainte de prima utilizare.
- Este recomandata folosirea unei fete de perna suplimentara.
- Nu înlăturați acoperirea internă protectoare. Nu este destinată să fie detașată de produs în niciun moment; garanția își pierde valabilitatea dacă acoperirea protectoare este deschisă sau ruptă.

Termenii garantiei

Burduful pernei este garantat împotriva defectelor de fabricație și componentelor greșite pe o perioadă de trei (3) ani de la data achiziționării și trebuie să fie însoțit de chitanța sau bonul fiscal ce atestă tranzacția inițială.
Garantia nu acopera defectele produse ca urmare a utilizarii incorecte, nerespectarea normelor de utilizare sau orice alt defect care nu este de fabricatie. Garantia nu acopera plata daunelor directe sau indirecte, ca urmare a vatamarii corporale sau de orice alta natura datorate unei utilizari incorecte.

BG

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че избрахте възглавница Technogel®.
Нашите възглавници са произведени в Италия от най-висококачествени материали. Technogel® е полиуретанов гел без пластификатори. Характеризира се с голям капацитет на триизмерно разпределение на натиска и разсейване на топлината на тялото. Калъфът, пришит към възглавницата, е 100% памук. Външната калъфка е обработена с активно биоцидно вещество: цинк пиритион. Ползата от тази обра-ботка: свежест и устойчивост срещу миризми. Възглавницата е снабдена с втора калъфка, обработена с бензизотиазолинон, антимикробни активни вещества, които осигуряват надежден противогъбичен и антибактериален ефект и са ефективни срещу акари. Изперете калъфката, като следвате инструкциите на етикета.

Предупреждения

- Да не се излага на слънце, ултравиолетовите лъчи и други източници на топлина над 43°C.
- Препоръчва се продуктът да се съхранява на сухо място при температура между 18°C и 32°C.
- Препоръчва се възглавницата да се използва при стайна температура между 18°C и 25°C.
- Възглавницата е предназначена единствено за поддържане на човешката глава.
- Не е подходящ за деца на възраст под 36 месеца.
- Да се избягва контакт с предмети или остри ръбове, които биха могли да скъсат или пробият продукта.
- Да не се пере с вода или да се подлага на химическо чистене. Ограничено до локализирано почистване.
- Да се съхранява на сухо и проветриво място.
- Извадете възглавницата от опаковката и я оставете на сухо и проветриво място в продължение на най-малко 12 часа преди да я използвате за първи път.
- Препоръчваме използване на калъфка за възглавница.
- Не отстранявайте вътрешния защитен калъф. Той не е предназначен да се отстранява от продукта по което и да е време. Гаранцията е невалидна, ако защитният калъф е отворен или скъсан. Гаранцията е невалидна, ако калъфът бъде повреден.

Гаранционни условия

Сърцевината на възглавницата е с гаранция срещу дефекти на материалите и изработката за период от три (3) години, считано от датата на покупката, удостоверена от оригиналния касов бон за покупка.
Гаранцията не покрива дефекти, които се дължат на неправилна употреба, небрежност или щети, за които производителят не носи пряка отговорност.
Гаранцията не предвижда обезщетение за всички щети, преки или косвени, за телесна повреда или щети от друго естество в резултат от такова използване.

HR

Poštovani kupci,
hvala vam na odabiru jastuka Technogel®.
Naši jastuci su proizvedeni u Italiji koristeći isključivo materijale visokog kvaliteta
Technogel® je poliuretan gel bez omekšavala. Odlikuje se visokim kapacitetom trodimenzionalne raspodjele pritiska tijela i otpuštanja topline.
Podstava sašivena na jastuku je od 100% pamuka. Prva navlaka tretirana je aktivnom biocidnom tvari: cinkovim piritionom. Prednost ovog tretmana: svježina i proizvodi otporni na neugodne mirise. Jastuk je opremljen drugom uklonjivom podstavom obrađenom oktil-izotiazolinonom i benzizotiazolinon, antimikrobnim aktivnim tvarima koje pružaju pouzdano protugljivično i antibakterijsko djelovanje, a učinkovite su protiv grinja. Operite podstavu slijedeći upute navedene na etiketi.

Upozorenja

- Ne izlažite suncu, UV zrakama ili izvorima topline iznad 43 ° C.
- Poželjno je pohranjivanje proizvoda na suhom mjestu na temperaturi između 18 °C i 32 °C.
- Uporaba jastuka poželjna je na sobnoj temperaturi između 18 °C i 25 °C.
- Jastuk je zamišljen samo za podržavanje glave ljudi.
- Nije pogodno za djecu mlađu od 36 mjeseci.
- Izbjegavajte kontakt s predmetima oštrih rubova koji bi mogli poderati ili probušiti proizvod.
- Ne perite i ne koristite kemisko čišćenje. Ograničite se na čišćenje pojedinosti.
- Čuvati na suhom i dobro provjetravanom mjestu.
- Izvadite jastuk iz omota i ostavite ga na suhom i prozračenom mjestu najmanje 12 sati prije nego što ćete ga koristiti prvi put.
- Preporučamo korištenje jastučnice.
- Unutrašnji omotač ne bi trebao biti uklonjen. Ne treba ga svlačiti sa proizvoda iz bilo kojeg razloga. Jamstvo ne vrijedi ako omotač izgleda otvoren ili poderan. Jamstvo ne vrijedi ako je podstava oštećena.

Jamstveni uvjeti

Jezgra jastuka je osiguran protiv grešaka u materijalu i izradi u periodu od tri (3) godine od datuma kupnje koju potvrđujete orginalnim računom.
Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana zloporabom, nemarom ili oštećenja koja nisu direktna odgovornost proizvođača.
Jamstvo ne predvidja naknadu za bilo kakvu štetu, izravnu ili neizravnu, osobne ozljede ili ozljede izazvane na bilo koji način nepravilnim korištenjem.

LT

Gerbiamas Kliente,
dėkojame pasirinkus Technogel® pagalvę.
Mūsų pagalvės pagamintos Italijoje naudojant tik aukščiausios rūšies medžiagas.
Technogel® yra poliuretaninis gelis be plastifikatorių. Išsiskiria ypatingu gebėjimu paskirstyti kūno spaudimą bei šilumą trimatėje erdvėje.
Prisiūtas prie pagalvės užvalkalas pagamintas iš 100% medvilnės. Pirmasis sluoksnis apdorojamas aktyvia biocidine medžiaga – cinko piritionu. Tokio apdorojimo suteikiama nauda – gaivūs ir kvapų nepraleidžiantys gaminiai. Pagalvė yra tiekiama su antru, nuimamu užvalkalu, apdorotu oktilizotiazolinonu ir benzisotiazolinonas – antimikrobinėmis veikliosiomis medžiagomis, užtikrinančiomis patikimą priešgrybelinį ir priešbakterinį poveikį bei veiksmingai saugančiomis nuo dulkių erkių. Užvalkalą plaukite laikydamiesi etiketėje pateiktų nurodymų.

Įspėjimai
- Saugoti nuo saulės, ultravioletinų spindulių ir šilumos šaltinių karštesnių nei 43°C.
- Geriausia laikyti sausoje vietoje nuo 18 °C iki 32 °C.
- Geriausia naudoti pagalvę aplinkoje tarp 18 °C ir 25 °C.
- ši pagalvė skirta tik galvai ant jos dėti.
- Netinka jaunesniems nei 36 mėnesių amžiaus vaikams.
- Vengti kontakto su aštriais daiktais ar kraštais, kurie galėtų perpjauti, pradurti ar kitaip pažeisti gaminį.
- Nevalyti sauso valymo būdu ir neskalbti vandenyje. Apsiriboti tik atskirų, nešvarių vietų valymu.
- Laikyti sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje.
- Prieš naudojant pirmą kartą, išimti pagalvę iš įpakavimo ir palaikyti mažiausiai 12 valandų sausoje ir gerai vėdinamoje patalpoje.
- Patartina naudoti užvalkalą.
- Nenuimti vidinio apsauginio pagalvės užvalkalo. Užvalkalą draudžiama atskirti nuo gaminio; garantija netaikoma, jei šis apsauginis užvalkalas nuimtas ar pažeistas.

Garantinio aptarnavimo sąlygos
Pagalvėlių vidui teikiama garantija dėl medžiagų ir gamybos defektų tris (3) metus nuo įsigijimo datos, kartu pateikiant originalų pirkimo kvitą.
Garantinis aptarnavimas neatliekamas, jei pažeidimai bei defektai atsirado ne dėl gamintojo kaltės, bet neteisingai prižiūrint produktą.
Garantija nenumato nuostolių atlyginimo už bet kokios kilmės tiesioginę ir netiesioginę žąlą ar kūno sužalojimą dėl netinkamo gaminio naudojimo.

EE

Lugupeetud Klient,
täname, et valisite padi Technogel®.
Meie padjad on valmistatud Itaalias kasutades ainult kvaliteetseid materjale.
Technogel® on plastifikaatoriteta polüuretaangeel, mida iseloomustab suurepärane 3D kohanevus ning soojuse hajutamine.
Padjale õmmeldud vooder on 100% puuvillane. Esimest katet on töödeldud aktiivse biotsiidiga tsinkpüritioon. Selle töötlemisviisi eeliseks on värsked ja lõhnakindlad tooted. Padjal on teine eemaldatav kate, mida on töödeldud oktüülisotiasolinooni ja bensisotiasolinoon. Need on antimikroobsed toimeained, mis tagavad usaldusväärse seenevastase ja antibakteriaalse toime ning on tõhusad tolmulestade vastu. Peske katet, järgides etiketil olevaid juhiseid.

Hoiatused
- Ärge jätke päikese, UV-kiirguse või soojusallika alla, mis on üle 43 C.
- Eelistatavalt säilitada kuivas kohas temperatuuril 18 °C kuni 32 °C.
- Eelistatavalt kasutada patja keskkonnas temperatuuril 18 °C kuni 25 °C.
- Padi on mõeldud ainult inimeste peade toetamiseks.
- Ei sobi alla 36 kuu vanustele.
- Vältige toote kontakti teravate asjade või äärtega, mis võivad rikkuda või kahjustada toodet.
- Ärge peske veega ega keemilise puhastusega. Kasutage ainult lokaliseeritud puhastus.
- Hoida kuivas ja hästi ventileeritud kohas.
- Eemaldage padi kastist. Enne esmakordset kasutamist hoidke padi 12 tunniks kuiva ja hästi ventileeritud ruumis.
- Soovitatakse kasutada koos padjapüüriga.
- Ärge võtke maha sisemist kaitsekatet. Katet ei tohi mingil juhul eemaldada ja selle avamisel või vigastamisel kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti, kui voodrit on vigastatud.

Garantii ja tingimused
Padja südamik on kaitstud garantiiga komponendi- ja tootmisvigade eest kolme (3) aasta jooksul alates ostukuupäevast ja sellele peab olema lisatud ostukviitung.
Garantii alla ei kuulu toote defektid mis on tekkinud väärkasutamisest, hooletusest või kahju ei ole otseselt seotud tootjaga.
Garantii ei hüvita tekkinud otsest või kaudset kahju, mis on põhjustatud isiklikult või muul viisil väärkasutamisest.

NL

Beste klant,
hartelijk bedankt dat u voor een Technogel® hoofdkussen heeft gekozen. Onze hoofdkussens worden geproduceerd in Italië, met uitsluitend materialen van de beste kwaliteit. Technogel® is een polyurethaangel zonder weekmakers. Het wordt gekenmerkt door de hoge driedimensionale drukverdeling van het lichaamsgewicht en de warmtespreiding. De aan het kussen vastgenaaide overtrek is gemaakt van 100% katoen. Deze overtrek is behandeld met een actief biocide bestanddeel: pyrithionzink. Het voordeel van deze behandeling: producten die fris aanvoelen en geen geurtjes opnemen.
Deze hoes is behandeld met een actief biocide ingrediënt: octyl-isothiazolinone en benzisothiazolinone. Het voordeel van deze behandeling: producten die fris aanvoelen en geen geurtjes opnemen. De tweede, afneembare kussenhoes kan gewassen worden volgens de aanwijzingen op het etiket.

Opgelet

- Niet blootstellen aan rechtstreeks zonlicht, uv-straling en rechtstreekse warmtebronnen van meer dan 43°C.
- Bewaar het artikel in een droge ruimte, tussen 18°C en 32°C.
- Gebruik het artikel bij voorkeur op kamertemperatuur (tussen 18°C en 25°C).
- Het kussen is ontworpen om het hoofd van mensen te ondersteunen.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen of randen die het product zouden kunnen doorboren of doen scheuren.
- Niet wassen met water, noch chemisch laten reinigen. Wrijf vlekken schoon met een vochtige doek.
- Bewaren op een droge en goed verluchte plaats.
- Haal het kussen uit de verpakking en laat het op een droge en goed verluchte plaats minimaal 12 uur liggen alvorens het in gebruik te nemen.
- Wij raden u aan een kussensloop te gebruiken.
- De beschermende overtrek binnenin kan niet worden verwijderd. Haal deze overtrek nooit van het kussen af. De garantie is niet geldig indien deze overtrek geopend of beschadigd is.

Garantievoorwaarden

Op de kern van het kussen rust een garantieperiode van drie (3) jaar tegen materiaalgebreken en fabricagefouten. De garantie gaat in vanaf de datum van aankoop zoals die vermeld wordt op het originele aankoopbewijs. De garantie dekt geen gebreken die veroorzaakt zijn door oneigenlijk gebruik, onzorgvuldigheid of schade die niet rechtstreeks onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt. De garantie voorziet niet in schadevergoeding voor enige vorm van rechtstreeks of onrechtstreeks lichamelijk letsel of andere vormen van schade of letsel die het gevolg zijn van oneigenlijk gebruik.

CZ

Vážený zákazníku,
Děkujeme, že jste si vybrali polštář Technogel®.
Naše polštáře jsou vyráběny v Itálii jen z těch nejkvalitnějších materiálů. Technogel® je polyuretanový gel bez obsahu plastifikátorů. Vyznačuje se vysokou schopností trojrozměrně rozložit hmotnost těla a rozptylovat teplo.
Oblečka přišitá k polštáři je vyrobena ze 100% čisté bavlny. Tato oblečka je ošetřena účinnou biocidní látkou, pyrithionem zinku. Příznivé účinky této úpravy: svěžest a odolnost výrobků vůči zápachu. Polštář má navíc snímatelnou oblečku ošetřenou oktyl-isothiazolinonem a benzisothiazolinone, aktivními antimikrobiálními látkami, které poskytují spolehlivý protiplísňový a antibakteriální účinek a jsou účinné proti roztočům. Oblečku perte podle pokynů na etiketě.

Upozornění:

- Nevystavujte slunečnímu záření, UV záření ani přímým zdrojům tepla o teplotě vyšší než 43°C.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí při teplotě mezi 18°C a 32°C.
- Pokud je to možné, používejte výrobek při pokojové teplotě (od 18°C do 25°C).
- Polštář je určen pouze k podpírání hlavy.
- Není vhodný pro děti mladší 36 měsíců.
- Vyvarujte se kontaktu s ostrými předměty nebo hranami, které by mohly výrobek roztrhnout nebo propíchnout.
- Neumývejte vodou ani nečistěte chemicky. Omezte se na lokální čištění.
- Skladujte na suchém a větraném místě.
- Před prvním použitím vyjměte polštář z obalu a nechte jej na suchém a větraném místě nejméně 12 hodin.
- Doporučujeme používat oblečku na polštář.
- Vnitřní ochranný potah se nesmí odstraňovat. Nesmí se z jakéhokoli důvodu z výrobku sundávat. Záruka se nevztahuje na případy, kdy byl ochranný potah otevřen nebo roztržen.

Záruční podmínky

Na jádro polštáře je poskytována záruka na vady materiálu a zpracování po dobu tří (3) let od data nákupu, což musí být potvrzeno původním dokladem o koupi.
Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným používáním, nedbalostí nebo poškozením, za které není přímo odpovědný výrobce.
Záruka neposkytuje náhradu za přímé nebo nepřímé újmy osobám nebo jiné škody způsobené nesprávným používáním.

SK

Vážený zákazník,
Ďakujeme, že ste si vybrali vankúš Technogel®.
Naše vankúše sú vyrábané v Taliansku len z tých najkvalitnejších materiálov. Technogel® je polyuretánový gél bez obsahu plastifikátorov. Vyznačuje sa vysokou schopnosťou trojrozmerne rozložiť hmotnosť tela a rozptylovať teplo.
Obliečka prišitá k vankúšu je vyrobená zo 100 % čistej bavlny. Táto obliečka je ošetrená aktívnou biocídnou látkou, pyritiónom zinku. Blahodárne účinky tejto úpravy: sviežosť a odolnosť výrobkov voči zápachu. Vankúš má ďalšiu snímateľnú obliečku, ošetrenú oktyl-izotiazolinónom a benzizotiazolinón, aktívnymi antimikrobiálnymi látkami, ktoré poskytujú spoľahlivý protiplesňový a antibakteriálny účinok a sú účinné proti roztočom. Obliečku perte podľa pokynov uvedených na etikete.

Upozornenie
- Nevystavujte slnečnému žiareniu, UV žiareniu ani priamym zdrojom tepla s teplotou nad 43°C.
- Výrobok skladujte v suchom prostredí pri teplote od 18°C do 32°C.
- Výrobok používajte podľa možnosti pri izbovej teplote (od 18°C do 25°C).
- Vankúš je určený výlučne na podopretie hlavy.
- Nie je vhodný pre deti vo veku menšom ako 36 mesiacov.
- Zabráňte kontaktu s ostrými predmetmi alebo hranami, ktoré by mohli výrobok roztrhnúť alebo prepichnúť.
- Neumývajte vodou ani chemicky nečistite. Obmedzte sa na lokálne čistenie.
- Uchovávajte na suchom a vetranom mieste.
- Pred prvým použitím vyberte vankúš z obalu a nechajte ho na suchom a vetranom mieste aspoň 12 hodín.
- Odporúčame používať obliečku na vankúš.
- Vnútorný ochranný poťah sa nesmie odstrániť. Z výrobku sa nesmie z akéhokoľvek dôvodu zoblieсť. Záruka neplatí, ak bol ochranný poťah otvorený alebo roztrhnutý.

Záručné podmienky
Na jadro vankúša sa vzťahuje záruka na materiálové a výrobné vady, počas troch (3) rokov od dátumu kúpy, potvrdenej originálnym dokladom o kúpe.
Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnym používaním, nedbalosťou alebo poškodením, za ktoré nie je priamo zodpovedný výrobca.
Zo záruky sa neposkytuje náhrada škody na žiadne priame ani nepriame škody na zdraví alebo iné škody spôsobené nesprávnym používaním.

MD

Stimate Client,
Vă mulțumim că ați ales o pernă Technogel®.
Pernele noastre sunt fabricate în Italia folosind doar materiale de cea mai înaltă calitate. Technogel® este un gel poliuretanic fără plastifiant. Se caracterizează prin capacitatea ridicată de distribuție tridimensională a presiunii corporale și de dispersie a căldurii.
Căptușeala cusută în pernă este fabricată din bumbac 100% pur. Acest înveliș este tratat cu substanță activă biocidă: piritionat de zinc. Beneficiul acestui tratament: prospețime și produse rezistente la miros. Perna are o a doua husă detașabilă, tratată cu octilizotiazolinonă și benzisotiazolinonă, substanțe active antimicrobiene cu efect antifungic și antibacterian fiabil, fiind eficiente împotriva acarienilor de praf. Spălați husa urmând instrucțiunile de pe etichetă.

Avertisment
- Nu expuneți la soare, raze UV sau surse directe de căldură peste 43°C.
- Depozitați produsul într-un mediu uscat între 18°C și 32°C.
- Utilizați produsul preferabil la temperatura camerei (între 18°C și 25°C).
- Perna este concepută exclusiv pentru a sprijini capul oamenilor.
- Nu este recomandată pentru copiii sub 36 de luni.
- Evitați contactul cu obiecte sau muchii ascuțite care ar putea rupe sau perfora produsul.
- A nu se spăla în apă sau curăța uscat. A se limita la curățarea locală.
- Depozitați într-un loc uscat și ventilat.
- Scoateți perna din ambalaj și lăsați-o într-un loc uscat și ventilat timp de cel puțin 12 ore înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Se recomandă utilizarea unei fețe de pernă.
- Învelișul interior de protecție nu trebuie îndepărtat. Nu trebuie scos din produs pentru niciun motiv. Garanția nu mai este valabilă dacă învelișul este deschis sau rupt.

Condiții de garanție
Miezul pernei este garantat împotriva defectelor de materiale și de manoperă pentru o perioadă de trei (3) ani de la data achiziționării, certificată prin chitanța de cumpărare originală.
Garanția nu acoperă defectele datorate utilizării necorespunzătoare, neglijenței sau deteriorării care nu pot fi atribuite direct răspunderii producătorului.
Garanția nu prevede despăgubiri pentru daune, directe sau indirecte, pentru vătămări corporale sau de altă natură care rezultă din utilizarea necorespunzătoare.

Life made comfortable™

Produced by:

Technogel Italia Srl
via Bassanese Inferiore, 32
36050 Pozzoleone (VI)
Italia

T +39 0444 463811
F +39 0444 462837
info@technogelworld.com

www.technogelworld.com

© 2024 Technogel Srl. All Rights Reserved.

WPWLIN03